

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 26:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zburzą mury Tyru, i rozwalą jego wieże, i zeskrobię z niego jego glebę, i uczynię z niego gładką skałę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zburzą one mury Tyru, rozbiją jego wieże — i tak zedrę, co w nim wyrosło. Zostawię gładką skałę!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zburzą mury Tyru i wywrócą jego wieże. Wymiotę z niego jego proch i uczynię go wierzchołkiem gładkiej skały.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zburzą mury Tyrskie, i rozwalą wieże jego; i wymiotę z niego proch jego, i uczynię go wierzchołkiem skały gładkiej,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rozwalą mury Tyrskie, i pokażą wieże jego; i wyskrobię proch jego z niego, i uczynię ji jako naprzeźroczytszą skałę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zburzą mury Tyru i wywrócą jego wieże. Wymiotę z niego jego proch i uczynię z niego nagą skałę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zburzą mury Tyru, i rozwalą jego wieże; zmiotę z niego jego kurz i uczynię z niego nagą skałę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zburzą mury Tyru, rozwalą jego wieże. Wymiotę z niego jego proch i obrócę go w nagą skałę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zburzą mury Tyru, rozwalą jego wieże. Wymiotę z niego proch ziemi, uczynię go nagą skałą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zburzą mury Tyru i rozwalą jego wieże. Wymiotę zeń jego proch i uczynię z niego nagą skałę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І скинуть стіни Сора і скинуть твої вежі, і розвію його порох з нього і зроблю його гладким каменем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zniszczą mury Coru i zburzą jego wieże. Zmiotę z jego powierzchni nawet ziemię i zamienię go w nagi głaz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I obrócą mury Tyru w ruinę, i zburzą jego wieże, a ją zeskrobię z niego jego proch i uczynię z niego błyszczącą, nagą skałę.